

Ami nélkül nincs karácsony

A legmeghittebb, sokak számára legkedvesebb, legemberibb, évenként visszatérő, a téli hidegben is szívmengető és pénztárcát megérintő ünnepünk: a keresztény karácsony.

Napjainkban már egy bizonyos kultúrkört is túllépő és túlszárnyaló, univerzális emberi méreteket öltött. Hosszú évszázadok után azzá vált, amivé a mindenható Isten bölcs elgondolásában eltervezte: minden kor, minden emberét érintő valóság. Ez az állítás akkor is igaz, ha szem előtt tartjuk, hogy világviszonylatban az őt – vallási meggyőződéséért üldözött hívő közül – négy keresztény. A szeretet vallásának minden korban vannak ádáz üldözői. A történelem igazolja, hogy a szeretet Istenét kegyetlen erőszakkal üldözni lehet, de legyőzni sohasem!

A végtelen Isten az idők teljességében minden ember üdvösségéért véges világunkba megtestesült. A betlehemi esemény minden embert megszólít, ezért vallhatja mindenki magáénak, ha világnézeti különbség ellenére felfogásban, értelmezésben el is térhetünk egymástól.

Ha felvetjük a kérdést, hogy mi karácsony ünnepének jellegzetes tartozéka, ami nélkül nincs és nem lehetséges értelmes valóságában méltóan ünnepelni, akkor valakinek eszébe juthat a tréfás kérdés: „Mi nélkül nincs keresztelés?” Erre az egyetlen értelmes válasz: „Az újszülött csöppség nélkül nem lehetséges”. Az adott körülmények mellett, a szülők, a keresztiszülő, az egyházi szolgálatot teljesítő személy stb. nagy fontossággal bír,



Megszületett a gyermek

de ha nincs a keresztelendő, akkor nem lehetséges a szertartás. Több más mellett a lényeg és a legfontosabb: az élő személy, a világra jött, a megszületett ember.

Karácsony pedig a betlehemi isteni Gyermekek nélkül nem lehet igazi.

Kellemes együttlét a családban, rokoni, baráti, munkatársi, szomszédai körben, szereteteinkkel, terített asztal mellett, ízes ételek és zamatos italok, alkalmi csendes zene kíséretében társalogni, csevegni vagy akár seppenni, poharakkal koccintgatni

és szívélyesen puszikat váltani lehet bár, de ha a középpontban hiányzik a lényeg, akkor lehet bár szép, emlékezetes, felejthetetlen élményben részük, de a lényeg elmarad. Ez pedig nem csupán a valódi, a marandó, a tartós szeretet érzése, hanem az isteni szeretetet befogadó, a tiszta lélek őszinte Isten szeretetét befogadó, azt az embertárs felé továbbító, ajándékozó, önzetlen, tiszta, érdek nélküli szeretet.

Ezt kérem az ideai karácsony alkalmával a Fölséges Istentől a magam számára azért, hogy ezzel az égi adománnyal megajándékozva magam is, kedves olvasók, tudjuk továbbítani a szeretetet, amely Isteniunktól felénk árad és arra vár, hogy tovább adjuk.

Áldott karácsonyt mindenkinek!

SZUNGYI László
főesperes-plébános

Böjti halászlé

A Kárász SHE december 24-én, szombaton déltájban mintegy 400 liter halászlévet főz és oszt szét a temerinieknek. Helyszín: a klubhelyiség előtti plató, Népfront u. 161. Mindenkit szeretettel várunk erre a 25. alkalommal szervezett jótékonyági akciónkra. Az akciót 2017. január 6-án megismételjük.

Ünnepi miserend

25-én, Urunk születése – Karácsony főünnep: a plébániatemplomban 0 órakor Éjféle szentmise, a Telepen 7 órakor: A pásztorok miséje, a plébániatemplomban 8.30 órakor: Karácsonyi diákmise, 10 órakor: Karácsonyi ünnepi nagymise a népért. A plébániatemplomi misék előtt mintegy fél órával alkalmi műsor.

Olvasóinknak áldott, boldog karácsonyi ünnepeket kívánunk!

*Áldott, békés és örömteli karácsonyi ünnepeket kíván
minden temerini polgárnak
Đuro Žiga
Temerin Község polgármestere
és Pásztor Róbert,
a községi képviselő-testület elnöke*



PRVA MESNA ZAJEDNICA
TEMERIN
ELSŐ HELYI KÖZÖSSÉG

*Szeretetteljes, békés, boldog karácsonyt
és sikeres, örömben gazdag
2017-es esztendőt kíván*



az Első Helyi Közösség Tanácsa
Temerin, Újvidéki u. 403.
e-mail: 1mztemerin@gmail.com

Örömteli, békés,
szeretetteljes karácsonyt és
boldog, sikerekben
gazdag
2017-es
esztendőt
kíván
üzletfeleinek és a
polgártársaknak a



Temerini
Közművállalat

Temerin, Kossuth Lajos utca 31/1,
Telefonszámok: 843-666, 843-754
www.jkptemerin.com, jkptemerin@gmail.com

A MAXERS BUTIK

tulajdonosa, Glesszer Margit
kellemes karácsonyi ünnepeket kíván
vásárlóinak és üzletfeleinek.

Tekintse meg kínálatunkat!

Újvidéki u. 344., tel.: 063/59-28-01



AZ ELEKTROLUX SZR

cég tulajdonosa, Pásztor István
kellemes karácsonyi ünnepeket
és boldog új esztendőt kíván
Temerin minden polgárának.

Tel.: 063/87-34-806

Rózsa u. 55.

Háztartási gépek és klímák javítását vállalom.



A Temerini Újság 2017. évi
színes falinaptára
következő számunkban jelenik meg

MEGJELENT AZ ÚJ CD!

A.N.T. zenekar
30 ÉVE ÖNÖKKEL!

Varázslatos dalok
Zeneiskolai, zenekari dalok

Kellemes ünnepeket
TEL: 021-841 380 VAGY 062-115-6415
<http://antzenekar.com>

Ha taxival szeretne helyben vagy vidékre utazni, éjjeli fuvarra, kórházi vagy postai ügyintézésre van szüksége a városban, akkor forduljon bizalommal a

Novák-TAXI magánvállalathoz

Tárcsázza a 063/132-1968-as mobilszámot
és Milenković (Novák) Klára vagy férje Žiko (Zsiga)
máris a háza előtt várja kényelmes taxijával

Kellemes karácsonyi ünnepeket!

**Kellemes, örömteli karácsonyi ünnepeket és
egészségben, eredményekben gazdag új évet kíván
minden tagjának és temerini lakosnak
a Temerini Kertbarátkör tagsága**



A Marinković könyvelési iroda

tulajdonosa és munkatársai
kellemes karácsonyi ünnepeket
és sikeres, boldog új évet kívánnak
üzletfeleiknek és Temerin polgárainak.

Tel.: 844-130
Rákóczi Ferenc u. 172.



**Kellemes karácsonyi ünnepeket és boldog,
békés, sikerekben gazdag új esztendőt kíván
Temerin polgárainak és kedves klienseinek a**

SLENDERTONE

kozmetikai szalon tulajdonosa és személyzete.

Tanító utca 2., tel.: 851-697, mobil: 063/521-036



A Törteli Dísznövénykertészet tulajdonosa és családja

áldásos, békés karácsonyi ünnepeket
és boldog, sikerekben gazdag örömteli
új esztendőt kíván Temerin
minden polgárának.

Almás u. sz.n.,
mobil: 064/274-99-16

UKRASNO VRTLARSTVO
TÖRTELI



Az 50 éve az Önök szolgálatában levő

Horváth ékszerüzlet

bensőséges karácsonyt és sikeres, boldog
új esztendőt kíván vásárlóinak, üzletfeleinek
és Temerin minden polgárának

Petőfi Sándor u. 17., tel.: 843-362

Munkaidő hétköznap 9-14 és 15-18, szombaton 9-13 óra

Továbbra is az önök szolgálatában!



Minden kedves vásárlónknak, üzletfelünknek,
munkatársunknak és Temerin polgárainak
kellemes karácsonyt és sikerekben gazdag
új évet kívánunk

RAKIĆ OPTIKA BS

Újvidéki utca 302., tel.: 843-485; 063/593-752

A Moda

varroda tulajdonosa és dolgozó
közössége kellemes karácsonyi
ünnepeket és boldog új évet
kíván munkatársainak, ügyfeleinek
és Temerin polgárainak

Temerin
Vladimir Ribnikar 2/7., tel.: 843-869



Betlehemi Láng

A temerini cserkészeknek köszönhetően az idén is eljut a helyi hívők otthonába a békét szimbolizáló Betlehemi Láng. 1986 óta minden évben egy-egy gyermek cserkészek kíséretében Betlehemből Bécsbe szállítják a Születés Bazilikában található örökmécsesből származó lángot, amellyel szimbolikusan elhozzák a békét Európába. A Vajdasági Magyar Cserkészszövetség szervezésében vasárnap a muzslyai Szűz Mária Szent Neve templomban szentmise keretében osztották ki a lámpásba zárt lángot,

vasárnapig a temerini cserkészek otthonaikban őrzik a mécses, hogy karácsonykor minél több otthonban áradjon szét a fénye. A muzslyai ünnepségen mintegy tizenöt helyi cserkész vett részt, ahol a vendéglátók egész napos programmal kedveskedtek a vidéki cserkészeknek. A Szent Rozália-plébániatemplomban az esti szentmise előtt karácsonyi műsort mutatnak be a temerini cserkészek (lásd a miserendet az 1. oldalon).

ácsi

Böjti bableves

A Kertészkedők Egyesülete december 24-én, szombaton mintegy 200 adag böjti bablevest főz a nagyközönség részére a Gulyáscsárda előtt. Az adagolás az éték megáldása után déli 12 órakor kezdődik, amíg a készlet tart. Az ünnepi hangulatról a Kéknefelejcs népi együttes gondoskodik.

M. P.

Karácsonyi vásár

A helyi Turisztikai Szervezet szervezésében f. hó 23-án karácsonyi/újévi vásárt rendeznek a községháza előtti parkban. A rendezvény kezdési időpontja 10.30. Szó lesz környezetvédelmi szempontból jelentős földlabdás karácsonyfáról is.

A Juventus-ünnepi koncertje

A fennállásának 20 éves jubileumát ünneplő temerini Juventus énekkar rendezvény-sorozatának befejező állomásaként hagyományos karácsonyi koncertet tartott vasárnap a Szent Rozália-plébániatemplomban. Az ének-kart 1996-ban alapították amatőr, énekelni szerető fiatalok. A névadó Szungyi László plébános volt, a névvel is szimbolizálva, hogy a kórust fiatalok alkotják. Az elmúlt években több helyen is felléptek itthon és külföldön. Minden második évben koncert körúton vesznek részt. A vajdasági szórványtelepülésekre viszik el a kóruséneklés örömét. Hanghordozójuk is megjelent 2013 decemberében Kará-

csony címmel, melyről magyar és az európai népek karácsonyi dalai hangzanak fel.

A vasárnapi műsoron adventi és közismert karácsonyi énekek szerepeltek. A műsorban meglepetés vendégként fellépett Baranyi Dúlics Tímea (szoprán), zongorán kísért Kövesdi Renáta, közreműködtek a Juventus énekkar régi tagjai, zongorán kísért Zsúnyi László, továbbá a Dávid csillagai zenekar. Vezényelt Csernyák Zsuzsanna. A műsor végén az éneklésbe bekapcsolódott a közönség is. A karácsonyi koncertet a Vajdasági Televízió szentestén 20.30 órakor mutatja be, megismétlik vasárnap 8.40-kor.

LASSAN DECEMBER derekához érünk. LKözeleg a karácsony, és nyoma sincs a hónapnak. Sőt, amikor ezeket a sorokat írom, tíz Celsius-fok meleg van odakint. Kipillantok az ablakon. A nyugati égbolton a lemenő nap áttöri a rétegfelhőzetet, és festő ecsetjére kívánczó kép tárul a szemem elé. Vöröses, kékesszürke az ég alja, szél lesz, időváltás következik.

Nem rendkívüli dolog, hogy ilyentájtban, ha rövid időre is, zord idő helyett kellemes meleget kapunk. 1967/68-ban az osztrák határon töltöttem a katonaevémet. Már november vége felé havazni kezdett, karácsonyra pedig a környező fenyvesek már fehér ruhába öltöztek. Csodálatos látványt nyújtottak az óriási fák, ahogy ágaik méltóságáteljesen ringatóztak a vastag hólepel alatt. 1968. január 10-én hirtelen melegedni kezdett a levegő. Nem múlt el a tél, de egy hét alatt 17 °C-ra szökött fel a hőmérő higanyszála! Az őrházparancsnok elrendelte, hogy takarítsuk le a hálólabdapályáról a havat. Mikor tiszta lett a terep, ingujjra vetkőztünk, és a szikrázó napsütésben játszani kezdtünk. Mellettünk a méteres hó, távolban az osztrák Alpok síparadicsomai. Ilyen élményt sem lehet egykönnyen elfelejteni!

68 augusztusában, friss házasságként érkezünk meg új lakóhelyünkre, Nemesmiliticsre. Tanítólakást csak később kaptunk. Első puha családi fészkiünk egy kis albérleti szoba meg egy hozzáragasztott még kisebb konyha volt Alaga Vito néninél a Vladimir Nazor utca 10-es szám alatt. Az Alagák a híres bunyevác családok közé tartoztak, és nemesi előnév illette meg őket. Háziasszonyunk egy aranyos öreg néni volt, igazi pótnagymama. Tőszomszédságunkban büszkélkedett a Kongó nevű nagyvendéglő, ahol lakodalmakat is tartottak. Vasárnap kora reggelként óriási hangzavarra ébredtünk: a tízes bunyevác menyecskék és legények halomra törték a boros- és pálinkásüvegeket, a tamburásokat pedig – az ottani szokás szerint – busás mulatópénz ellenében fölzarvarták a fára, hogy ott muzsikáljanak.



A Juventus énekkar, kiegészülve a régi tagokkal

Keresztre feszített karácsonyfák

◀ **GYORSAN MÚLTAK A HÓNAPOK**, közeledett életünk első önálló karácsonya. Finoman fogalmazva: a pénz nem vetett fel bennünket. A pedagógus társadalom vesszőfutása ugyanis nem mai keletű. 81 000 dinárt kerestem, nagyon be kellett osztani a pénzt, hiszen kölcsönként összegből vett ágyon aludtunk, de a konyhabűtört is hasonlóképpen vásároltuk. Mikor itthon Lacitól megtudtam, hogy azonos iskolai végzettséggel a Kókaiban az én fizetésemnek pontosan a kétszeresét viszi haza, majd fölrobbantam. Ezt az égbekiáltó igazságtalanságot tudattam a militicsi kollégákkal, és ezzel egy lavinát indítottam el. A Zombor környéki – akkor még színtiszta – kis magyar falvak (Szilágyi, Gombos, Telecska, Doroszló, Kupuszina, Nemesmilitics) pedagógusai Zomborba nagygyűlést hívtak össze. Az akkori községi elnök, a nagyhatalmú Veljko Simin, kiment a szószekehez, és az asztalt verve ordította: – Ameddig itt én vagyok a gazda, a tanügyi dolgozók az égig ugrálhatnak, egy büdös vassal sem fognak többet keresni! Betartotta a szavát.

December elején pénzesutalványt kaptunk otthonról. Apám küldte néhány sor kíséretében: – Gyerekek, közelednek az ünnepek, ne üljeteek süket csendben a szobában, vegyeteek egy rádiót magatoknak! Három bolt volt a faluban, ugyanannyi talpraesett kereskedővel: a Pipi vesgyeskereskedése, Mátyus Pista bácsi rőfös- és

rövidáru kereskedése, valamint az Imro villamossági szaküzlete. A megőrzött számla szerint 1968. december 3-án a zombori Merkur Kis- és Nagykereskedelmi Vállalat militicsi 25. számú Dinamo szaküzletében 415 dinárért vásároltunk egy niši El gyártmányú, Melodija F jelzésű rádiókészüléket. Ezen hallgattuk a Kossuth Rádió karácsonyi műsorát.

December 24-én nagy körülményesen megszólított Vito néni: – Tanító úr, vetek már karácsonyfát? – Még nem, Vito néni – vallottam be. – Van nekem a kertben egy kis fenyőfacsemetém, úgyis rossz helyen áll, kiáshatja vagy kivághatja, ha akarja, legyen idén közös a karácsonyfánk! – folytatta a nagymama. Háziasszonyunk megsejtette, hogy erősen gondolkozunk: áldozunk-e karácsonyfára, ezért tapintatosan megoldást kínált fel gondjainkra. Megköszöntem kedves ajánlatát, és első évünkben Vito néni formás fécskája jelképezte mindannyiunk számára a szeretet ünnepét. Mikor a következő évben a család új taggal gyarapodott, már nem volt kérdés, hogy lesz-e karácsonyfánk. Kellett, hogy legyen!

KARÁCSONYOK JÖTTEK ÉS MÚLTAK, Karinnepi fények gyúltak és kihunytak. Aztán sötét lett, minden egész eltörött. 25 év kemény megpróbáltatásai alatt a húsvétok és a karácsonyok, a barka selyme és a fenyő illata csak az emlékek szintjén élt bennünk. Minden

évben, karácsony táján, győzöttük egymást a gyerekekkel: ne vegyünk karácsonyfát, elég lesz egy kis ágacska a vázában, pusztá szimbólumként. Végül, az utolsó napon rendszerint mégis kimentem a piacra, és vettem a nagy fenyőfákról levágott alsó ágakból néhányat. Otthon várt rám az igazi nagy munka: az ágakból fát kellett csinálni. Vékony lécekre, vaspálcára drótoztam, szögelttem rá a fenyőágakat, ezt követte a díszek felrakása. – Apa, olyanok ezek az alkotásaid, mint a keresztre feszített Krisztusok – állapította meg a család. – Akár az életünk, hagytam jóvá, csak a kereszt hiányzik, mert ez a fécška mégis élni akar!

VAN A KOLOZSVÁRI SZÜLETÉSŰ kitűnő szobrászművésznek, Szervátiusz Tibornak egy drámai feszültséget sugárzó szobra, a Kolozsvári Krisztus. Mikor a művész áttelepült Magyarországra, darabokra vágta a három méter magas, hegesztett vas alkotást, és úgy csempészte át a határon. Újbóli összeheszesztése után Budapesten állították fel. Szervátiusz Krisztusának csontvázteste nem engedi keresztre feszíteni magát, szikár vasalakja felém zuhan, hogy kitárt karjával és hatalmas tenyerével magához öleljen bennünket. Talán az én karácsonyfa-kompozícióim is ezt a két kézzel való görcsös ragaszkodást, a szeretetelhséget és oltalmazni vágyást sugallják.

Kimerített képek az emlékek futószalagjáról: Csikorgó hideg, kavargó hópolyhek, zúz-mara, lecsendesült lélek, karácsonyi várakozás. Nagypát látom, ahogy posztócipőjében, áhítatos lelkiütellet elindul a hajnali misére. „Harmatozzatok égi magasok!” A téli éjszakában egy irányba tartó emberek. Az Isten házat sárga fényű lámpa világítja meg. Az ajtóban láb-dobogás. Fényárban úszik a vacogó templombelső. Ködlő pára a levegőben. Áradó melegség, gyantás fenyőillat. Vondra atya szálfagyenes alakja ünnepi ornátusban. Az orgona hangja szárnyakat kap. A kórus énekkara Varga kántorral az élen teli torokból zengi: „Meggzületett az angyalok királya. Óh, jöjjetek, imádjuk!” A nagymamát látom – fehér haja kontyba kötve –, ahogy felkel a kemencepadkáról, jóságos mosollyal fogadja az ünnepi jókívánásokat, és az almáriumfiókból előveszi az almát, diót és szaloncukrot.

Örökkévalóságba rögzült emlékkockák. Mentőcsónakok hajótörötteknek.

LÓCZ János

Luca, Luca kitty-kotty

Szombaton este a színházteremben telt ház előtt mutatta be Luca-napi népzenei műsorát a Szirmai Károly Magyar Művelődési Egyesület, amelyben a legkisebbektől a felnőtt táncosokig és zenészekig az egyesület minden csoportja bemutatkozott. Az óvodás, iskolás és ifjúsági néptáncscsoport mellett színpadra léptek a fiatal énekesek, a gyermek és a felnőtt citerá-

sok, a zenészek, a Csalóka zenekar, valamint a Dalárda férfikórus. A műsorban galgamenti, vajdasági, moldvai, somogyi, dél-alföldi, széki, rábaközi, bodrogekői és felcsiki táncok és énekek szerepeltek. A drámai csoport hagyományos betlehemes játékot mutatott be. A műsort Lukács Imre állította össze.

ács



Akiós borvásár a Vindulo borházban december 22–31 között.
Tel.: **063/366-761**

A diplomás fővilágosító

Majoros Róbert az Újvidéki Színház fővilágosítója, nevével gyakran találkozunk plakátokon, a szereposztás alatt. A közelmúltban a közösségi oldalon jelent meg egy bejegyzés, hogy diplomát szerzett az Újvidéki Művészeti Akadémián. Ennek kapcsán kerestük fel.

– 2012-ben iratkoztam be az Újvidéki Művészeti Akadémiára. Az akadémia drámai tan-székének van egy audio-vizuális médiumok kara, amelynek keretében fénytervezési szak működik, erre jelentkeztem. A többi szakhoz hasonlóan négyéves, a tanítás a bolognai rendszer szerint folyik, ami azt jelenti, hogy kötelek vagyok az órákon részt venni. Az egyetemet az idén szeptemberben fejeztem be, és mindjárt beiratkoztam a mesterfokozatra is, amely további egyéves képzést jelentett. A diplomámat ugyan még nem kaptam kézhez, az majd valamikor áprilisban lesz, de a végzettségem szerint okleveles audio-vizuális művész lennék (szerbül: diplomirani audio-vizuelni umetnik). Fénytervezés a szakirány, amit tanultam, választott tantárgyam a kamera volt, ugyanis a kettő közel áll egymáshoz.

• **Miért szántad rá magad a tanulásra húsz év szünet után?**

– Már jó ideje világosítóként dolgoztam az Újvidéki Színházban. A szakmát nem választottam, hanem, mint általában a háttérben dolgozók, belecsöppentem ebbe a világba. A kollégákkal

együtt hangosítunk vagy világosítunk, és ha az embernek szerencséje van, mint nekem is volt, akkor hivatásává is válhat. Az egész egyetemi képzésem több tényező szerencsés összjátéka nyomán indult meg. Az egyik előnyös körülmény az volt, hogy egy idős, tapasztalt kollégával volt szerencsém jó pár évig együtt dolgozni, és ő át tudta adni a szakma lényegét, a hozzáállást ehhez a munkakörhöz. Bár nem volt jártas a legújabb műszaki megoldásokban, nagyon szépen el tudta magyarázni, hogy mit hogyan kell csinálni, mire kell ügyelni. Egyébként Szöllősi Laci bácsiról van szó. A másik előnyös mozzanat pedig akkor adódott, amikor Laci bácsi nyugdíjba vonult, és Puskás Zoltán házi rendezőnknek Shakespeare Szentivánéji álmát kellett megrendeznie, szűk anyagi keretek között, díszlet nélkül. Ebben az előadásban a fényre hárult a díszletépítés feladata. A rendezővel együtt ezt a munkát olyannyira jól összehoztuk, hogy még elismerést is kaptam érte, a Magyar Teátrum díjat. Ez 2010-ben volt, ekkor osztották ki először a díjat, és én kaptam meg a határon túli színházak technikusának kijáró elismerést. Ez is hozzájárult ahhoz, hogy itt maradjanak ezekben a körökben. A már említett idősebb kolléga másik bölcs meglátása az volt, hogy eljön az idő, amikor a diplomának értéke lesz. És ez nagyon erősen hatott rám, hogy beiratkozzak az akadémiára.

• **Hogyan kerültél egyáltalán a színház vonzáskörébe?**

– Az akkori színházigazgató, László Sándor hívott, hogy szükségük van egy világosítóra. Elég sokáig táncoltam társastáncot, tehát a színpad, a ritmusérzék, a zene világa nem volt idegen számomra. Ekkor éppen munka nélkül voltam, és elvállaltam a világosítói munkát.

• **Tehát dolgoztál, mellette vállaltad a tanulást. Hogy fogadta a család az elhatározást?**

– Mielőtt rászántam volna magam, először is a feleségemmel beszéltem meg. Ő egyetér-



Majoros Róbert munka közben

tett velem, azaz rám bízta, ha én látok benne fantáziát, és ha úgy érzem, hogy szilárdabb alapokra tudom helyezni a családi jövedelmet, vágjak bele. Az igazgató is támogatott, hogy igen, ezt meg kell próbálni. Aztán, amikor 40 éves fejjel beiltem az iskolapadba a fiatalok mellé, az első órákon a bemutatkozásnál közöltem velük, hogy megpróbálok felvenni velük a versenyt.

– Ez az én példám, ezek után akár tanulságként is szolgálhat mindazoknak, akiknek van még egy-két vizsgájuk, hogy diplomáljanak. Ebben a korban az ember másként fogja fel a dolgokat, főként nem nyűgként. Érettebben áll hozzá. Az első szemeszter után 12 vizsgám volt, ebből egy kilencest kaptam, a többi mind 10-es. Negyedik év végén az átlagom 9,45 volt. Kezdetben szinte magam is meglepődtem, hogy megy a dolog, a tanulással sem volt gondom. Igaz, hogy sokat kellett magolnom, szakdolgozatokat írni meg szemináriumi munkákat. Tanulmányaim során a legnagyobb eredmény az volt, hogy bizonyos dolgokon, amin addigi munkám során sokat tépelődtem, vagy esetleg ráéreztem a jó megoldásra, most tudom a pontos választ, mert megtanultam, hogy egy-egy megoldás miért úgy jó, miért kell úgy csinálni.

• **A család hogyan viselte ezeket az éveket?**

Kezdetben voltak problémáink. A fiam ugyan már megszokta, hogy a munka miatt keveset vagyok otthon, de azt nem, hogy ha otthon vagyok, miért nem foglalkozom vele, ugyanis én csak félrevonultam a másik szobába és tanultam. Ez nagyon megviselte, meg is látszott a viselkedésén. Aztán amikor rájöttünk az okra, akkor gyorsan orvosoltuk is a bajt. Nem vonultam félre, hanem inkább együtt ültünk le tanulni, máskor felolvastam neki. Kérdeztem is tőle pár oldal után, hogy: Érted? Aztán őszintén megmondta, hogy egy szót sem. De ez nem zavarta, hiszen ott voltam mellette, és ez meghozta a pozitív hatást. A tanulás révén sokat nyertem, ma már teljesen más a rálátásom az egész szakmámra. Hálás lehetek a munkatársaimnak, akik sokszor beálltak helyettem, átvállalták a munkámat, és egyáltalán megértők voltak, ha késtem, vagy nem voltam ott a próbákon, mert éppen órán kellett lennem. Most ismét próbálok visszaállni a csatasorba, teljes bevetéssel végzem a munkám.

• **Egy kívülálló keveset tud a színházi világosítás fontosságáról. Mennyivel járul hozzá a te munkád egy előadás sikeréhez?**

– A rendező bizonyos szituációkat, érzéseket helyez a színpadra. Mi ezekből indulunk ki, ezeket kell megerősíteniünk, és ezzel a nézőben sokkal kifejezettebb lesz az érzés, könnyebben átéli a történéseket. Korábban a technikusok inkább a rendező mögött álltak, ő utasította őket. Ma már a technika fejlődésével ezeknek az embereknek a munkája is fontosabbá vált, inkább a rendező mellé kerültek és segítik a megoldásokban, hiszen a technika adta lehetőségek szerves részévé váltak egy-egy darabnak. Ugyanolyan szerves része vagyunk az előadásnak, mint a színész, a kosztüm, a díszlet vagy a rendezés. Ma már ezekre a háttérmunkákra is jobban odafigyelnek, értékelik, díjazták ezt a munkát is.

• **A Csárdáskirálynő előadásán a nézők úgy láttak, hogy a színpad előtt ülsz egy monitor előtt.**

– A temerini közönség azt láthatja, hogy néha-néha odahajolok a pultomhoz és megnyomok rajta néhány gombot, de ekkor már igazából nem sok a munkám. A bemutató előtt történnek a beállítások, amikor már az előadás teljesen összeállt. Összeszereljük a lámpákat, fókuszálunk, a színeket összeállítjuk, majd a rendező segítségével meghatározzuk a végszavakat, amelyekre a fényváltások történnek. Amikor pedig Temerinben vagyunk, akkor azt kell megoldani, hogy azt a hatást, amit az Újvidéki Színházban 50-60 lámpával érek el, itt ugyanazt 10-20 lámpával oldjam meg. Tehát a helyszínhez kell alkalmazkodnunk, így minden egyes vendégszereplés új beállításokat igényel. Ez a gyakorlatban úgy történik, hogy egyik nap megépítjük a díszletet, másnap következik a lámpák kirakása, a világítótestek beállítása, majd jön egy próba, amelyen a programot idomítom a helyszínhez, este előadás. Másnap reggel pedig a bontás.

vdj

Költségvetés és nagyberuházás

A községi képviselő-testület üléséről

A község 2017. évi költségvetéséről szóló határozat meghozatala és a község 2017-2020 időszakra vonatkozó nagyberuházási tervének elfogadása szerepelt első helyen a községi képviselő-testület kedden megtartott 12. ülésén.

Robert Karan, A Mi Temeriniünkért Polgári Csoport képviselője 5. alkalommal kérte a csapvíz használata megtiltásának napirendre tűzését, mivel az az elvégzett elemzések szerint fogyasztásra alkalmatlan. Kérte még a nagyberuházási terv napirendről való levételét, ám a képviselők egyik javaslatot sem fogadták el. Így a meghívóban szereplő 22 napirendi pont megvitatása került elfogadásra.

A jövő évi községi költségvetés elfogadásának javaslatát a községi tanács megbízásából Milka Jurić pénzügyi reszortfelelős terjesztette be és indokolta meg. Valójában a községi költségvetés javaslatának elfogadásával a képviselő testület minden évben meghatározza és jóváhagyja a községi bevételeit, kiadásait és az esetleges hitelfelvételeit, illetve pénzügyi tranzakcióit. A költségvetésről szóló határozat képezi a község pénzügyi politikáját, amely nem csak az eszközök felhasználását és elköltését határozza meg, hanem a költségvetés eszközei felhasználóinak munkaprogramját is.

A 2017. évi községi költségvetés javaslata elkészítésének alapját a 2016. évi költségvetés tervezett bevételeinek kiigazításai és az év végéig esedékes források megvalósításának értékelései képezik. A büdzsé elkészítéséhez az alapvető irányelveket a Köztársasági Pénzügyminisztérium 2019-ig szóló gazdasági beállításai képezik, amelyek a gazdaság gyors fejlődését vetítik elő. A megkezdett beruházások lesznek a fejlődés hordozói.

A fentieket figyelembe véve a jövő évi községi költségvetést 973,3 millió dináros összegben határozták meg, amelyből 904 millió dinárt a tervezett bevételek, 3,6 milliót a korábbi évekből fennmaradt források, 65,6 millió dinárt pedig a költségvetési póteszközök képeznek. Megemlítendő, hogy a saját bevételi forrásokból, átutalásokból, támogatásokból 907,6 millió dinár jövedelemre számítanak, ami 5,1 százalékkal kevesebb az idei évre tervezettnél. A tervezett kiadásokat tekintve valamivel több mint 5 millió dináros deficitet is előirányoztak, ami bankkölcsönökből és el nem használt jövedelmi forrásokból kívánnak fedezni.

A vita során Robert Karan 18 pontból álló módosítási javaslatot terjesztett be, ám mint kiderült, az ügyrenddel szabályellenes módon. Ezért a képviselők csak egy módosítási javaslatról szavaztak, és nem fogadták el azt. Az testület elnöke és Karan közötti kialakult vita során az elnök háromszor figyelmeztette az ellenzéki képviselőt, majd felszólította, hogy hagyja el az üléstermet, amire Karan csak a szünet után (tiltakozásul a szószéknél maradt) volt hajlandó. A képviselők szavazattöbbséggel elfogadták a község 2017. évi költségvetéséről szóló határozatot.

Szó volt még egyebek között a közigazgatási hivatal 2017. évi káderügyi tervének meghozataláról, a Gas Közvállalat 2017. évi ügyviteli tervének és programjának jóváhagyásáról, a szennyvízcsatornára való rákapcsolási jogosultsági díj árjegyzékéről, valamint a piaci és vásári szolgáltatások árjegyzékének jóváhagyásáról, a családok első és második újszülött gyermeke után járó egyszeri pénzbeli támogatásról, a mesterséges megtermékenyítés költségének megtérítésére való jogosultságról, a vendéglátóipari létesítmények nyitvatartási idejéről és más ügyintézésrel kapcsolatos kérdésekről.

G. B.

Könyvbemutató

Csorba Béla új könyvét – címe: Ez olyan mondás – csütörtökön, december 22-én este 7 órai kezdettel mutatják be a temerini Ifjúsági Otthonban. A könyv száznegyven oldalon mintegy 1500 vezérszó köré csoportosítva mutatja be és magyarázza a szerző által Temerinben gyűjtött szólásokat, közmondásokat, szóláshasonlatokat, helyzetmondásokat és a szakmabeliek által wellerizmusoknak nevezett szólásidézeteit. A bemutatott példák egy részének még ismerik, vagy a gyűjtés idején ismerték az epikus hátterét, ezek nemegyszer anekdotává kerekített történetekként élnek tovább. A könyv ilyen példákat is bemutat, sőt a szitkozódások, átkozódások, káromkodások mellesleg igen gazdag tárházából is egy keveset, de kerültek a könyvbe jeles napokhoz fűződő időjóslo szentenciák, rigmusok is. A kiadvány az adatközlők névsorával és a szerző több, a témához kapcsolódó, korábban már a sajtóban megjelent cikkével zárul. A könyvet a TAKT jelentette meg a Temerini Újságnál.

(-)

Óvatosan a petárdákkal

Kérjük a temerinieket, hogy tartsák be a közbiztonsági törvényt, és az előttünk álló ünnepek alatt ne vásároljanak és dobáljanak petárdákat, rakétákat és más pirotechnikai eszközöket. Óvjuk meg kisgyermekünk, idős polgártársaink és házi kedvenceink lelki egészségét. Előzzük meg a pirotechnikai eszközök használatakor gyakori baleseteket és tüzeseteket.

A pirotechnikai eszközök és a fegyverek használatáról szóló törvény kimondja: az, aki pirotechnikai eszközök használatával megszegi a közrendet, vagy veszélyezteti a polgárok biztonságát, 10 000-tól 50 000 dináros pénzbírsággal, vagy 40-től 120 napos közmunkával büntethető. Aki löfegyverből vagy más fegyver utánzatából löv, és veszélyezteti a közrendet, vagy a polgárok biztonságát, 50 000–150 000 dináros pénzbírságot rónak ki rá, vagy 30-tól 60 napos börtönbüntetéssel sújtható.

Bábi Szilveszter, a Temerini Önkéntes Tűzoltó Egyesület elnöke

A Legende koncertje

F. hó 27-én, kedden a hazai könnyűzene egyik gyöngyszeme, a Legende együttes koncertezik a temerini színházteremben. Az este 7 órakor kezdődő kétórás műsor keretében a legismertebb örökzöld dalokkal szórakoztatja a közönséget. Belépődíj 800 dinár, jegyek elővételben megvásárolhatók a Művelődési Központ irodájában, a Temerini Rádió helyiségeiben, a koncert napján pedig a színház bejáratánál levő pénztárnál.

Az oroszból is haladó lett

A temerini Orosz Párt teljes községi bizottsága átigazolt a Szerb Haladó Pártba (SNS), közölték a múlt héten a haladók által megtartott sajtótájékoztatón. Elhangzott, hogy az átigazolók révén az SNS 50 új taggal és egy községi képviselővel gyarapodott. Maja Bjekić ugyanis, aki eddig az Orosz Pártnak volt a képviselője az önkormányzatban, szintén belépett a haladókhöz. Ezzel az Orosz Párt önkormányzati képviselő nélkül maradt. Az átigazolás okával kapcsolatosan elhangzott, hogy a párt tagjai elégedetlenek voltak az Orosz Párt központjának munkájával, mivel nem nyújtott kellő támogatást a községi bizottságnak, mondta Đuro Žiga, a párt temerini elnöke.

Ünnepi hangulatban

E-maillt írunk, képeslapokat küldünk, hagyományos levelet írunk, esetleg jókívánságainkat osztjuk meg ismerőseinkkel közösségi oldalunk üzenőfalán. De nem mindegy, milyen formában. Ha valóban figyelmes családtag, barát, vállalkozó benyomását szeretnénk kelteni, a helyesírás-
ra is oda kell figyelni.

Vegyünk egy példát. . . Kellemes karácsonyi ünnepeket kívánok! Meg-
esik, hogy mindegyik szó nagy kezdőbetűvel íródik, ami hibás. Kizárólag
a mondat elején levő kellemes szót kell nagy kezdőbetűvel írni. Még nem
fogytunk ki a jókívánságokból. Áldott karácsonyt! is kívánhatunk a szeret-
teinknek. Általában úgy vélik, hogy ebben a formában hibás a karácsony
szó. Pedig nem az. Szabály szerint az erős érzelmi töltetűtől függetlenül kis
kezdőbetűvel kell írni az ünnepek, történelmi események, időszakok stb.
nevét. Így a karácsonyt is (csak a mondat elején nagy betű).

Karácsony után egy másik ünnepre készülődünk, és újabb jókíván-
ságokkal árasztjuk el az internetet és a postaládákat. Például: Boldog
új évet kívánok! Ilyenkor is csupán a mondat elején levő szót kell nagy
kezdőbetűvel írni, a többi marad kisbetűvel. Egyébként a szövegszerkesz-
tő helyesírás-ellenőrző programja zöld hullámos vonallal jelzi, hogy je-
lentéstől függően a kiemelt szavakat – új évet – egybe is lehet írni. Igaza

A PINCE KÁVÉZÓ



tulajdonosa, Miaveczt Róbert
és a személyzet
kellemes karácsonyi ünnepeket
és boldog új esztendőt
kíván minden temerini lakosnak.

van, de csak akkor, ha az új év első napjára, vagyis január elsejére – és
nem a teljes esztendőre – szól a jókívánságom. Boldog újévet kívánok!
lenne helyes ebben az esetben. Régebben hibának számított BÚÉK-ot írni
a B.ú.é.k. helyett, az új helyesírási szabályzat szerint már nem az, mivel
csakis a csupa nagybetűs, pontok nélküli rövidítés az elfogadott.

Áldott karácsonyt és boldog, eredményes új évet kíván a Szövegko-
vács csapat!

FRM (szovegkovacs.blog.hu)

Másodikosok betlehemmezése

A betlehemezés az adventi és a karácsonyi idő legismertebb és
legelterjedtebb néphagyományai közé tartozik. Az egész Kárpát-me-
dencében ismerik. A paraszti betlehemezés középpontjában a betle-
hemi pásztorok párbeszédese, énekes játéka áll. Magyarországon a
betlehemezés a 17. században kezdődött, és iskolai előadások cél-
jára készültek.

A Kókai Imre Általános Iskola második
osztályos tanulói is felöltötték a jól ismert
jelmezeket és több helyen előadták a népi
dramatikus játékot. Tanítónőjük, Varga Fehér
Hajnalka szerint a gyerekek nagy örömmel és
könnyen tanulták meg a szerepeket.

– Már az előző generációimmal is betle-
hemeztünk, három csoport alakult. A szülők
viszik őket a rokonokhoz, ismerősökhöz. A
gyerekek nagyon élvezik, hogy házról házra
járnak, szeretnek szerepelni, mindig mesé-
lik, hogy ki hogyan örült nekik. Látom rajtuk,
hogy megértették azt, hogy nem az esetleges
jutalomért mennek, hanem az örömszerzésért.
Ahova hívják őket, oda szívesen elmennek
– meséli a tanítónő. A gyerekek valahányan
egyétértettek abban, hogy nagyon szeretik a
betlehemi játékot, és mind nagyon várják már a karácsonyt.

A gyerekeket az iskolában, karácsonyi díszek készítése közben
kérdeztük a betlehemi játékról és a karácsonyról.

– Ez úgy néz ki, hogy van három pásztor és három angyalka, én
az egyik pásztor vagyok. Mielőtt bemegyünk, megkérdezzük, hogy
be szabad-e menni a betlehemeseknek, és akkor mondják, hogy sza-
bad, szabad. Már voltunk az idősek otthonában is, kaptunk cukorkát,
szörpöt meg hasonlókat – meséli Tóth Vilmos, akit Papp Szabolcs
szakít félbe:

– Vili meg is csapott párszor, ez benne van a szerepben, olyankor
mindig nagyokat jajgatok, és az nagyon vicces. Jókat beszélgetünk



a játék után, jól elvagyunk – magyarázza széles mosollyal Szabolcs.
Rencsár Béla szól közbe, hogy neki is ez a kedvenc része.

– Nem volt nehéz megtanulni a szerepet, örültem, hogy csinál-
juk. Sokat énekelünk, szavaltunk, és nagyon jó volt. Mentünk sok
ismeretlen emberhez, vittük magunkkal a kis jászolt is – meséli
Hévizi Liza és Skriván Sára, aki hozzátette, minden évben sze-
retné rajtakapni a Mikulást, de eddig még nem sikerült neki, mert
mindig elalszik.

– Nem csak a betlehemmel készülünk a karácsonyra. Szép meg-
hívókat készítünk szüleinknek. Előadás is lesz, táncolunk, énekelünk,

mindenkinek van egy rövid kis szövege.
Nekem a karácsonyi készülődésben a ta-
nító néni rengeteg szép ötlete tetszik leg-
inkább – meséli Bódi Maja.

Varga Fehér Hajnalka tanító néni diákjai
nem csak a karácsonyi készülődéssel töltik
idejüket. Több díjat nyertek az utóbbi napok-
ban a mézkiállításra és fotókiállításra.

– Két mézgas képet küldtem, ami a fá-
nak a könnye. Ebből az egyikért első helyet
érdemeltem ki. Küldtem még egyet, amin a
fa oldala látszik, ahol a harkályok kopog-
tattak, és ez nekem nagyon megragadott.
Apukámmal jártuk a téglagyár környékét,
és fényképeztünk – meséli Utcai Angéla,
aki első helyezést nyert a fotókiállításra,
ahol az osztályból még Varga Réka is nyert,
ő harmadik lett.

A mézkiállításra Rencsár Ágnes első, Elek Árpád második, Utcai
Angéla pedig harmadik díjas lett.

– Méhekről kellett rajzot készíteni, én második helyezést értem
el. A méhkirálynőt rajzoltam le, de a csápjait kifejejtettem. Ajándék-
ba kaptunk egy üveg mézet, agyagot, temperát meg fűzetet – meséli
Elek Árpád.

– Rajzoltam egy méhészkedő lányt, mézet, méhecskéket meg egy
napraforgót. Gondoltam, hogy sikerülni fog, mert a testvérem is szur-
kolt, és sikerült is, aminek nagyon örülök. Szeretem a méhecskéket,
nem félek tőlük – magyarázza Rencsár Ágnes.

T. F.

KÉZILABDA

Első női liga – Északi csoport
PETROVARADIN–TEMERIN
16:30 (9:15)

A temerini lányok magabiztosan nyertek a sereghajtó ellen a korábbi találkozókon.

ASZTALITENISZ

Véget ért az őszi idény az asztalitenisz bajnokságokban. Kiválóan szerepeltek a férfiak, hiszen az első csapat a második helyen végzett az első ligában, míg a fiatalokból álló második csapat őszi bajnok lett a bácskai ligában. A fiatalok többnyire fölényesen megnyerték a mérkőzéseket és esélyesek arra, hogy bajnokok legyenek. Az első csapatra sokkal nehezebb feladat vár a folytatásban, mivel a mezőny elég kiegyensúlyozott, több mérkőzés is csak kiélezett küzdelem után dőlt el. A temerinieknek az első vagy a második helyen kell végezniük a bajnokság végén ahhoz, hogy feljus-

ASZTALITENISZ – Első férfi liga

1. Unirea (Uzdin)	9	8	1	17
2. Temerin	9	7	2	16
3. Spartacus (Torontálvásárhely)	9	7	2	16
4. Spartacus (Szabadka)	9	6	3	15
5. Partizan (Belgrád)	9	4	5	13
6. Medijana (Niš)	9	4	5	13
7. Železničar (Niš)	9	3	6	12
8. Galadska (Nagykikinda)	9	3	6	12
9. Topličanin (Prokuplje)	9	3	6	12
10. Borac (Paraćin)	9	0	9	9

ASZTALITENISZ – Második női liga – északi csoport

1. Čelarevo (Dunacséb)	9	9	0	18
2. Slavija (Antalfalva)	9	7	2	16
3. Flip (Novi Sad)	9	7	2	16
4. Sloga (Ostojićevo)	9	7	2	16
5. Topolya II.	9	5	4	14
6. Temerin	9	4	5	13
7. Tornado (Szentmihály)	9	3	6	12
8. Óbecse	9	1	8	10
9. Bačka (Bački Brestovac)	9	1	8	10
10. Dózsa (Székelykeve)	9	1	8	10

ASZTALITENISZ – Bácskai férfi liga

1. Temerin II.	7	7	0	14
2. Zenta	7	6	1	13
3. Hajduk (Csúrog)	7	4	3	11
4. Pan Kopča (Újvidék)	7	4	3	11
5. Csóka	7	3	4	10
6. Óbecse	7	2	5	9
7. Žabalj	7	2	5	9
8. Novi Sad	7	0	7	7

sanak a szuperligába. Ha ez sikerülne, akkor hosszú idő után újra lenne temerini csapat a legmagasabb rangfokozatban.

A hétvégén Újvidéken tartották meg a hagyományos nemzetközi újévi versenyt, amelyen ezúttal is több száz fiatal asztaliteniszvő vett részt. Óriási sikert ért el Pero Tepić, aki megnyerte a juniorok versenyét. Mladen Puhača, Bálint Valentin, Jovan Vranešević és Momčilo Tepić továbbjutott a csoportból, de mindannyian kiestek az első fordulóban. Benkő Ákos a második fordulóban búcsúzott.

A lányok mezőnyében Orosz Nikolett szintén továbblépett a csoportból, de kiesett a nyolcaddöntőben.

A serdülők mezőnyében Stefan Lazić jutott a legtovább, aki negyedöntős lett. A csoportból továbbjutott még Benkő Ákos, Mladen Puhača és Orosz András.

A fiatalabb serdülőknél Orosz András a nyolcaddöntőig jutott,



Batyu-BÚÉK

Jegyelővétel: Barna Mihály 062/412-163, Petro István 062/412-128, Varga Bernát 063/832-7097. Belépő: 800 Din, helyszín: Ifjúsági Otthon nagytérme, az evőeszköz biztosítjuk.

továbbjutott a csoportból még Varga Dániel, Csorba Gergő és Erős Oszkár. A 3. és 4. osztályosok mezőnyében Varga Dániel a nyolcaddöntőben esett ki.

Pető Zsolt osztrák klubcsapata lejátszotta utolsó mérkőzését a Bajnokok Ligája csoportkiűzdelmeiben. A Walter Wels a hatodik fordulóban 3:0-ra kikapott Franciaországban a Chartres csapatától, így a harmadik helyen végzett a négytagú csoportban, és tavasszal a második számú európai kupasorozat, az ETTU negyedöntőjében szere-

pelhet. Pető a franciaországi mérkőzésen nem állt asztalhoz.

T. N. T.

IJÁSZAT

A Castle íjásza a hét végén a Trofej Beograda elnevezésű versenyen vettek részt, és a következő eredményekkel tértek haza: Varga Béla (senior csigás íj) és id. Csányi Zoltán (veterán olimpik íj) bronzérem, míg a csapatok versenyében csigás íjjal ezüstérmes érdemelt ki: Varga, Klajner, ifj. Csányi.

K. R.



Varga Béla, ifj. Csányi Zoltán, Klajner Roland és id. Csányi Zoltán

APRÓHIRDETÉSEK

- Vennék Pannónia 250-es motorke-rékpárt, lehet üzemképtelen is. Telefonszám: 062/17-62-118.
- **Újévvárás Szenttamason a Zsebszínházban. Bőséges vacsora, gazdag tombola, a budiszavai Harmat zenekar muzsikál. Telefonszám: 062/87-80-740.**
- Alig használt varrógép (Bagat Višnja), valamint morzsoló-daráló (Sever, piros színű) eladó. Telefonszám: 845-750.

• Fűrészpor eladó (bükkfá). Telefonszám: 062/86-02-053.

• Pecsenyecsirkék (2,5–3,5 kg) élve vagy konyhakészen eladók. Sonja Marinković utca 7., telefon: 841-800.

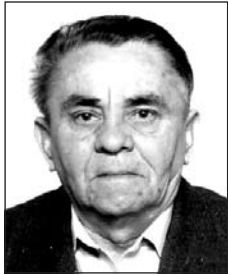
• Ház kiadó vagy eladó, a Csáki Lajos utca 103. szám alatt, lakás kiadó az Újvidéki utca 464-ben. Érdeklődni a 063/507-609-es telefonszámon.

• Kerti munkák elvégzésére munkást keresek. Telefon: 063/529-611.

További hirdetések a 14. oldalon

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú 7 éve, hogy nincs közöttünk, aki szerettünk



MÉSZÁROS Péter
szabó
(1932–2010)

Kint a temetőben lassan megyek, halkan lépek, rád emlékezem, várom, hogy szólj, nem beszélj, de elhinni még mindig nagyon nehéz.

**Fájó szívű feleséged,
Rozika**

Köszönetnyilvánítás

Hálás szívvel mondunk köszönetet minden kedves rokonnak, barátunk, szomszédnak, utcabelinek, munkatársaknak és vég-tisztességadóknak, akik szerettünk



SOLTISNÉ SÁNDOR Andrea
tanítónő
(1990–2016)

temetésén megjelentek és utolsó útjára elkísérték, sírjára a kegyelet virágait helyezték.

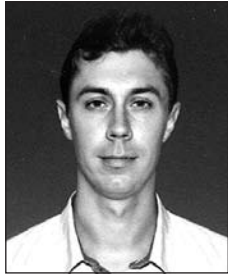
Külön köszönetet mondunk a Petar Kočić Általános Iskola 2004/05-ben végzett 8. d osztályának, az újvidéki Mihajlo Pupin középiskola RM4 tagozatának, a szabadkai tanítóképző karon 2013-ban végzett évfolyamtársaknak és az újvidéki József Attila Általános Iskola dolgozóinak a temetésen való megjelenésükért, virágadományukért.

Köszönettel tartozunk még a Barna és a Csorba család önzetlen segítségéért.

A gyászoló család

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett unokavejüinktől, akit öt napos haláltusa után, szintén elragadtott tőlünk a kegyetlen halál!



SOLTIS Zsoltól
(1987–2016)

Egy pillanat műve volt az egész, itt hagyta árván pici fiadat, akit az életednél is jobban szerettél és mindentől féltettél. Hosszú útra mentél, mentetek, a csillagok közt élsz, éltek. A legdrágább kincsre, kincsetekre már csak onnan fentről vigyázhattok.

Ha álmodunk, most is itt vagy velünk, itt vagytok velünk, közöttünk éltek.

Ilyenkor elmondjuk százszor, hogy szerettünk és sohasem feledünk benneteket, mert titeket nem lehet feledni.

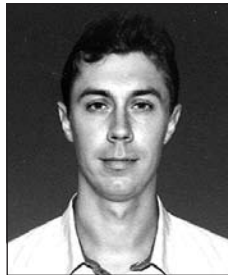
Örökké gyászoló Sándor mama és Béla tata

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett gyermekeinktől



SOLTISNÉ SÁNDOR Andreától
(1990–2016)



SOLTIS Zsoltól
(1987–2016)

Az igazi könnycsepp nem az, ami a szemünkből hullik és végigcsorog az arcunkon, hanem az, ami a szívünkből hullik és végigcsorog a lelkünkön.

Emléketeket őrzi: apa és anya

MEGEMLÉKEZÉS

Fájó szívvel emlékezünk szeretteinkre, akik 15, illetve 17 éve eltávoztak közülünk



BARTÓK Antal
(1926–2001)



BARTÓKNÉ KOVÁCS Julianna
(1926–1999)

Minden elmúlik, minden véget ér, de emléküket és szeretetüket szívünkben örökké él.

Legyen pihenésük békés, emléküket áldott!

Sohasem felednek benneteket szeretteitek

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett kislányunktól



SOLTISNÉ SÁNDOR Andreától
tanítónő
(1990–2016)

Én nem haltam meg.

Az, ami nektek voltam, még mindig vagyok.

Nevezetek a nevemen, beszéljetek hozzám olyan könnyen és egyszerűen, ahogy mindig.

Nevessetek és gondoljatok rám, hiszen én itt vagyok veletek, csak én az út másik oldalán megyek!

Emléked őrzi anya és apa

MEGEMLÉKEZÉS

Mély fájdalommal emlékezünk a jóságos férjre, gondos edesapára és nagyapánkra karácsony és az újév alkalmából



BOZSÓKI Ferenc
(1938–2016)

Legyen csendes az álmod, és talájd odafönt örök boldogságot.

Hiányzol nagyon!

A gyászoló család

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájdalommal búcsúzzunk szeretett feleségemtől, édesanyánktól



Dr. VASILJEVIĆ FERENCI Magdolnától
(1964–2016)

Megsimogattuk a kezéd, tekinteted a távolba meredt.

Láttuk könnyező szemed, és fáj, hogy nem tudtunk segíteni neked.

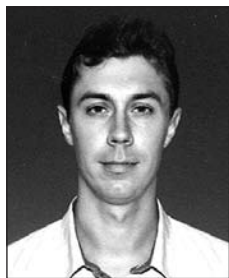
Nem beszéltél, nem is szóltál,

búcsúzni sem volt erőd már, csak csendben elmentél, magunkra hagyva minket, akiket szerettél.

Emlékét megőrzi férje, Borislav, lánya, Vanja és fia, Velibor

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett sógorunktól, kit mély gyászunkban elvesztettünk



SOLTIS Zsolttól
(1987–2016)

„Midőn a roncsolt anyagon diadalmos leked megállt;
S megnézve bátran a halált, hittel, reménnyel gazdagon
Indult nem földi úton, egy volt közös, szent vigaszunk
A LÉLEK ÉL: találkozunk!”

(Arany János)

Szép emléked szeretettel őrizzük: a Csorba család

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyámtól és édesapámtól



**SOLTISNÉ
SÁNDOR Andreától**
(1990–2016)



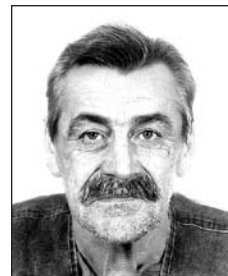
SOLTIS Zsolttól
(1987–2016)

Bár el kellett mennetek,
de a kis szívemben ti mindig itt lesztek,
titkon észrevétlen az én közelemben.

Emléketeket őrzi pici fiatalok, Leon

MEGEMLÉKEZÉS

Soha nem múló szeretettel emlékezünk szerettünkre, aki három éve nincs velünk



NAGY László
(1952–2013)

Elmentél tőlünk egy szomorú téli napon, köszönni, búcsúzni nem volt alkalom. Elmentél otthonról, nem gondoltál arra, hogy hozzánk már soha nem térsz vissza.

Három éve, hogy álom zárta le szemed, azóta könnyek között emlegetjük neved. Bennünk él a múlt, s a végtelen szeretet, amit tőlünk soha senki el nem vehet.

Egy reményünk van, mely éltet és vezet, hogy egyszer még találkozunk veled.

Isten őrkdjőn álmaid felett!

Emléked szeretettel őrzi édesanyád és nővéred

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú tizenkilenc éve, hogy örökre itt hagytál bennünket



**HOLOVICSNÉ
VARGA Margit**
(1957–1997)

Virágerdő sűrűjében pihen egy szív csendesen, rég nem dobban családjáért, messze vitted, Istenem.

Telhetnek hónapok, évek, de akik szívből szeretnek, nem felednek téged.

Temerin–Topolya

Szerettei

VÉGSŐ BÚCSÚ

Drága testvéremtől



**SOLTISNÉ
SÁNDOR Andreától**
(1990–2016)

Csillag volt, mert szívből szeretett, s mi úgy szerettük, ahogy csak lehetett.

Elment tőlünk, mint a lenyugvó nap, de szívünkben él, és örökre ott marad.

Emléked őrzi testvéred, Timi, sógorod, Feri és pici keresztfiad, Áron

VÉGSŐ BÚCSÚ

Testvéremtől és sógoromtól



**SOLTISNÉ
SÁNDOR Andreától**
(1990–2016)



SOLTIS Zsolttól
(1987–2016)

Sok szál gyertya ég, könnyecseptől áznak, lelketekre odafenn az angyalok vigyáznak. Már nincsenek szavak, melyeket suttag a szátok, lehajtott fejjel, némán emlékezünk rátok!

Emléketeket őrzi Timi, Feri és pici keresztfiatok, Áron

MEGEMLÉKEZÉS

Öt éve, hogy nincs közöttünk szerettünk



**PÁPISTÁNÉ
NEMES Ilona**
(1937–2011)

Állunk a síroznál könnyes szemmel, némán, nincs kinek elmondani, hiányod mennyire fáj.

Szívünkben megmarad szép emléked, legyen áldott, békés a pihenésed.

Emléked őrzik: férjed és gyermekeid családjukkal

KÖSZÖNETNYILVÁNÍTÁS

Fájdalomtól megtört szívvel mondunk köszönetet mindazoknak a rokonoknak, barátoknak, szomszédoknak, ismerősöknek, volt osztálytársaknak és minden végtszteleladónak, akik feleségem, édesanyánk, testvérem, sógornőnk, nagynénink



Dr. VASILJEVIĆ FERENCI Magdolna
(1964–2016)

temetésén megjelentek, koszorú- és virágományukkal, részvétnyilvánításukkal és vigasztaló szavaikkal mély fájdalmunkon enyhíteni igyekeztek.

Külön mondunk köszönetet mindazoknak, akik évekig tartó betegségében segítséget nyújtottak, valamint dr. Szöllősi Tibor atyának és a kántor úrnak a kétnyelvű szertartásért, illetve a Kókai temetkezési vállalatnak a temetés megszervezéséért.

A Vasiljević és a Bíró család

MEGEMLÉKEZÉS

Fájó szívvel emlékezünk szeretett feleségemre, édesanyámra, nagymamámra, anyósomra, aki hat hónapja elragadott tőlünk a halál



**BARTÓKNÉ
GERO Rózsa**
(1951–2016)

Múlik az idő, de lelkünkben vihar tombol, mióta elvesztettünk, életünkben gyász honol.

Minket úgy szeretél, ahogy már nem lehet, mert az ember egyedi, pótolni nem lehet.

Szép emléked szívünkben megőrizzük!

Szerető férjed, Árpád, fiad, Lóránd, menyed, Gyöngyi, drága kis unokád, Ervinke

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú 5 éve, illetve 7 éve, hogy nincsenek közöttünk drága szüleim, nagyszüleink, dédszüleink



TÓTH László
(1925–2011)



TÓTHNÉ GÓBOR Ilona
(1930–2009)

Emlékük, mint a lámpafény az estben,
kitündököl és ragyog egyre szebben.

És melegít, mint kandalló a télben,
derűs szelíden és örök fehéren.

(Juhász Gyula)

Szeretteik

VÉGSŐ BÚCSÚ



**SOLTISNÉ
SÁNDOR Andrástól**
(1990–2016)

Szívünkben megmarad az örök szeretet,
ami elfeledni nem enged titeket.

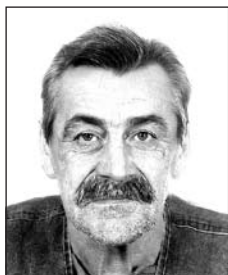
**Fájó szívvel búcsúznak tőletek:
Attila, Rózsa és Melinda családjukkal**



SOLTIS Zsolttól
(1987–2016)

MEGEMLÉKEZÉS

Fájdalmas 3 éve, hogy nincs közöttünk drága jó férjem, édesapánk, apósunk és Tapi tatánk



NAGY László
(1952–2013)

Úgy mentél el tőlünk, mint ősznek virága, sirba szállt veled szívünk boldogsága. Segítő szavad soha nem feledjük, dolgos két kezéd örökké érezzük.

Nélküled az élet üres és sivár, hiába díszíti sírodat virág.

Könnyes szemmel már csak a virágokat nézzük. Fájó szívvel már csak rád emlékezünk.

Gondolatban velünk vagy bármerre is járunk, tudjuk, hogy nem jössz, és mi mégis várunk.

Téged várni ki nem jön többé, szeretni fogunk mindörökké!

Emléked örökké őrzi feleséged, Rózsa, lányaid, Szilvia és Tímea, vejeid, Csaba és Szilveszter és négy imádott unokád, Anita és Dávid, valamint Ákos és Amanda

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hónapja, hogy nincs közöttünk szeretett drága gyermekünk és bátyám



RAKIC Dániel
(1982–2016)

Nem vársz már minket ragyogó szemekkel, nem örülsz már nekünk szerető szíveddel. Abban reménykedünk, hogy jó helyre mentél, hisz a jónál is jobbat érdemeltél.

Elvitted a derűt, a fényt, a meleget, csak egy sugarat hagytál itt, az emlékedet. Bennünk él egy arc és egy végtelen szeretet, amit tőlünk soha senki el nem vehet.

Szomorú az út, mely sírohoz vezet, már hat hónapja nem láthatunk tégedet.

Virágot viszünk egy néma sírra, de ezzel téged nem hozhatunk vissza.

Elrabolt tőlünk a halál, távozásod, míg élünk, örökké fáj.

Szerető szüleid és húgod, Viki

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúznak szeretett unokatestvérünkötől és sógorunktól



**SOLTISNÉ
SÁNDOR Andrástól**
(1990–2016)

Hirtelen távozásotok nagyon fáj,
fáj, hogy titeket többé nem látunk már.
Könnyes szemünk az égre néz, elhinni ezt oly nehéz.
Hozzátok száll minden gondolat,
felidézzük mosolygós arcotokat.
A búcsúszó mit nem mondtunk ki, elmaradt, de bárhol vagytok is, drága emléketek szívünkben örökre megmarad.

Mesi, Gazsi és Emma



SOLTIS Zsolttól
(1987–2016)

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú szívvel emlékezünk drága gyerekeinkre, kik itt hagytak bennünket, 7 és fél éve és 6 hónapja fáj a szomorú valóság



MOLNÁR SZIPÁN Igor
(1985–2009)

Egy váratlan percben életetek véget ért.
Mint a vihar a rózsát a halál tépte szét.
Szívetekben nyugalom, a miénkben el nem múló fájdalom.
Örök az arcotok, nem száll el szavatok,
minden mosolyotok a szívünkben marad mindörökre.
Leljen a lelketek örök békét.

Fájó szívvel, örök szeretettel emléketeket őrzi édesanyátok, nevelőapátok és testvéretek, Gyula



MOLNÁR SZIPÁN Ákos
(1991–2016)

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú három éve, hogy drága jó bátyám, sógorom és nagybátyánk nincs az élők sorában



CSÁNYI László
(1952–2013)

A múltba nézve valami fáj, valakit keresni, aki nincs már, csak az idő múlik, feledni nem lehet, szívemben megmarad szép emléked.

Téged elfeledni soha sem lehet, csak letörölni az érted hulló könnyeket.

Szép emléked míg él nem feledei: testvéred, Katica, sógorod, Nándor, unokatestvéreid, Melinda, Nándor és Dorina

MEGEMLÉKEZÉS

Már három szomorú éve, hogy szeretett jó férjem, drága jó édesapánk itt hagyott minket



CSÁNYI László
(1952–2013)

Addig vagy boldog, míg van, aki szeret, aki a bajban is megfogja a kezéd, és hogy milyen fontos volt ő neked, akkor tudod meg, mikor nincs már veled.

Szeretteid nélküled élnek, de szívünkben örökre megőriznek téged.

Nagyon hiányzol!

Emléked örökre szívébe zárta feleséged, Bosiljka, lányod, Danijela, fiad, Danijel, menyed, Danka, egyetlen kicsi unokád, Maksim, valamint Mile

VÉGSŐ BÚCSÚ

Édesanyámtól és anyósomtól

**özv. MORVAINÉ BALÁZS Marcellától**
(1926–2016)

Ő már ott van, ahol nincs fájdalom,
csak örök béke és nyugalom.
Legyen csendes álma és találjon odafönt örök boldogságot.
Köszönetet mondunk mindazoknak, akik szerettünket utolsó
úttára elkísérték és sírjára a kegyelet virágait helyezték.

Búcsúzik tőle szerető fia, Márton és menyé, Margitka**MEGEMLÉKEZÉS**

Fél éve ment el

**MOLNÁR SZIPÁN Ákos**
(1991–2016)

A csokrok, a rózsza mind
elhervad, de a mosolyod,
az emléked,
örökre velünk marad.

**A Mészáros család
és a Mama****VÉGSŐ BÚCSÚ**

Egyetlen testvéremtől

**özv. MOISKÓNÉ
HALLAI Katalintól**
(1945–2016)

Búcsúzni nem tudtunk,
mert a sors már csak ilyen,
de a testvéri szeretet
örökké élni fog szívünkben.
Nyugodjál békében!

**Emléked megőrzi öcséd,
Nándor családjával****VÉGSŐ BÚCSÚ**Szomorú szívvel
búcsúznunk**SÁGI Marikától**
(1952–2016)

Kegyetlen volt a sors,
hogy elragadott téged,
hosszú barátságunk
lett hirtelen vége.
Nehéz búcsút venni, attól
kit szerettünk, de a sors
ellen semmit sem tehetünk.
Kedves emlékedet örökre
szívünkbe zárjuk, legyen
békés nyugodalmad,
ezt kívánjuk.

**Búcsúzik tőled Lajos
és Rózsa családjukkal****VÉGSŐ BÚCSÚ****SOLTISNÉ
SÁNDOR Andreától**
(1990–2016)**SOLTIS Zsolttól**
(1987–2016)

Lelketek, mint fehér galamb csendesen messzire szállt,
hiába keresünk, könnyes szemünk titeket már soha nem talál.
De tudjuk, hogy a csillagok közt a legfényesebbek ti lesztek,
utat mutattok nekünk, mert szívünkben mindörökké léteztek.

**Fájó szívvel búcsúzik tőletek
Piri nena, Gazsi sógor, Emese, Gazsi és Emma****VÉGSŐ BÚCSÚ****özv. MORVAINÉ
BALÁZS Marcellától**
(1926–2016)

Ő már ott van,
ahol nincs fájdalom,
sírjára szálljon
áldás és nyugalom.

**Fájó szívvel búcsúzik
tőled fiad, Laci,
menyed, Magdi,
unokáid, Hédi ke
és Robika családjukkal****VÉGSŐ BÚCSÚ**

Volt osztálytársunktól

**FERENCI Magdolnától**
(1964–2016)

Legyen nyugodt
és békés a pihenésed.

**Emléked megőrzi volt
osztálytársaid a Petar
Kočić Általános
Iskola 1979-ben végzett
8. b osztályából****VÉGSŐ BÚCSÚ**Szeretett
volt osztálytársunktól**HALLAI Katalintól**
(1945–2016)

Elmentem tőletek,
nem tudtam búcsúzni,
nem volt már időm,
el kellett indulni.
Szívetekben hagyom
emlékem örökre,
ha látni akartok,
nézzetek fel az égre.
Ott válasszátok ki
a legszebb csillagot,
mely majd szikrázó
fényével reátok ragyog.
Abban látjátok majd
az én fehér lelkem,
mely rátok vigyáz
sok sötét éjjelen.

**Volt osztálytársaid
a 8. b-ből****MEGEMLÉKEZÉS**

Szomorú szívvel emlékezünk szeretteinkre

**URACS József**
(1928–1995)**URACSNÉ HORVÁT Matild**
(1937–2001)

Mielőtt innen végképp elmegyek, Szeretnék elköszönni, emberek.
Mint rab, akinek int a szabad út, Búcsút rebeg, mielőtt szabadult.
Mint a madár, kit Dél vár arra túl, Az eresz alján még egy dalt tanul.
Mit is daloljak, én szegény beteg, Mit is dadogjak nektek, emberek?
Talán nem is kell még búcsúzni se? Hisz észre sem vett engem senkise.
Csak egy könny voltam, aki porba hull, Csak egy sóhaj, ki égbé szabadul.
Csak egy csók, aki hideg köre lel, Csak egy szó, kire visszhang nem felel.
Egy pillangó, ki csillagot keres S elgázolja egy durva szekeres.

(Juhász Gyula)

Emléküket őrzik fiaik, Zoli és Tibi családjukkal**VÉGSŐ BÚCSÚ**Fájó szívvel búcsúznunk
drága unokánktól és unokavejünktől**SOLTISNÉ
SÁNDOR Andreától**
(1990–2016)

Elmentetek tőlünk egy csendes hajnalon,
köszönni, búcsúzni sem volt alkalom.
Lelketek elszállt, mint hópihe a fényben,
ragyog ránk fényesen csillagként az égen.

A Varga nagyszülők, Mami és Tató**SOLTIS Zsolttól**
(1987–2016)**A plébánia
telefonszáma:
844-001**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Testvéremtől, sógornőmtől,
nagynéninktől



**Dr. VASILJEVIĆ
FERENCI Magdolnától
(1964–2016)**

Ő már ott van,
ahol nincs fájdalom, csak
örök béke és nyugalom.
Fájó szívvel emlékezünk
arra a szomorú napra,
amikor hosszú betegség
után örökre nyugovóra
tértél.

**Húgod, Zsuzsa,
sógorod, Zsiga,
Dzsigi, Dijana és Miloš**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú fél éve, hogy nincs
közöttünk szerettünk



**MOLNÁR SZIPÁN Ákos
(1991–2016)**

Leked mint fehér galamb
csendesesen messzire szállt.
Hiába keresünk,
könnyes szemünk
már soha nem talál.
De tudjuk, hogy a csillagok
közt a legfényesebb
te leszel, utat mutatsz
nekünk, mert szívünkben
mindörökké létezel!

Nyugodjál békében!

Lányod és feleséged

Miserend

23-án, pénteken 6.30 órakor: †Zsúnyi Mihály, Tóth Borbála és elhunyt szüleikért.

24-én, szombaton 8 órakor: a hét folyamán elhunytakért; a Telepen 18 órakor: Karácsonyi előesti szentmise, előtte 17.20 órakor pásztorjáték.

25-én, Urunk születése – Karácsony főünnep: a plébániatemplomban 0 órakor: Éjféli szentmise, a Telepen 7-kor: a pásztorok miséje, a plébániatemplomban 8.30-kor: Karácsonyi diákmissze, 10-kor: Karácsonyi ünnepi nagymise a népért. A plébániatemplomi misék előtt mintegy fél órával alkalmi műsor.

APRÓHIRDETÉSEK

- Hízók eladó. Telefon: 840-163.
- **A Pap Pál utca 80. számú ház eladó. Érdeklődni a Bosnyák utca 30-ban, vagy a 841-073-as telefonszámon.**
- Szalma eladó. Tánicsics Mihály utca 23/1, telefonszám: 845-219.
- **Téli disznóvágást vállalom, ára 15 Din/kg. Telefonszám: 062/163-04-07.**

26-án, hétfőn, Szent István első vértanú ünnepe, a Telepen 8 órakor: †Hajdúk szülőkért, a Vámos és a Hajdúk nagyszülőkért, a plébániatemplomban 10 órakor: †Faragó Tibor, 17 órakor: horvát szentmise.

27-én, kedden, Szent János apostol ünnepe, 10-kor: †Juhász Gombár Zsuzsanna, Molnár András, Sörös Mária, az elhunyt gyermekeikért és házastársaikért és Gombár János, Illés Erzsébet és elhunyt családtagokért.

28-án, szerdán, Aprószentek ünnepén 8 órakor: †Varga Margit, a Varga és a Zsúnyi szülőkért.

29-én, csütörtökön 17 órakor: †Varga Márton, Tóth Franciska és elhunyt szüleikért.

• **Ház eladó. Telefonszám: 063/511-925.**

• Takarítást vállalom (tel.: 841-412), szlovén vákuumos ablakok, új gázkályha butánpalackkal, kotla kotlaházzal, kombinált tűzhely (fele gáz, fele villany), Smederevac 7-es tűzhely, ebédlőasztal hat székkal, ágy, Nike sportcipő, Kreka Weso és Alfa Plam kályha, olajradiátor, billenős garázsajtó, butánpalack, fodrászszalon-főlszerelés, tévék (5000 Din), matracok, etetőszék, hűtőszekrény, sarok ülőrész, ötrészes szekrény, kausok, fotelok, szőnyegek, hőtároló kályha (6 kW), lapos tévé, luszterok, függönyök, DVD-lejátszó, hálószobabútor, alig használt fürdőszobai tükör és kézműves szekrényekkel, franciaágy, kukoricadaráló, kivarrt Wihler-gobelin rámmal (50 euró), Siporex (150 db), harmonikaajtó, ebédlőbe való vitrin, villanytűzhely, tévéállvány, kéménybe köthető gázkályhák (50–60 euró). Csáki Lajos utca 66/1., telefon: 841-412, 063/74-34-095.

• **Fakivágást, szükség esetén gyökérral, (kockázatos helyen is), tűzifa összevágását, hasogatását és berakását, valamint fűkaszálást motoros kaszával (trimmer) és elhanyagolt telkek rendbetételét vállalom. Tel.: 064/20-72-602.**

További apróhirdetések a x. oldalon

• Szilvapalinka eladó. Telefonszám: 063/414-301.

• **Fanyesés, valamint udvarok és kertek takarítása, kaszálása trimmerrel. Telefonszám: 064/45-91-061.**

• Vásárolok rosszvasat, papírt, rezet, messzinget, alumíniumot, ólmot, kályhakat, villanymotorokat, autókat, elektromos készülékeket, régi kábeleket, antikvitásokat, régi pénzt, képregényt, albumot képecskével. A legjobb árat fizetem, azonnal. Tel.: 064/468-23-35.

Eladó kisebb, RÉGI ÉPÍTÉSŰ ÜZLETHÁZ

**Temerin központjában, Újvidéki u. 346/a,
utcára nyíló, működő üzlethelyiséggel
(35nm) és irodákkal (85nm) az udvarban.**

**Az épület alapterülete 120 nm,
a teleké 184 nm.**

Ára: 74 900 euró

Tel.: 063/537-566

**Eladó hidegen sajtolt tökmagolaj,
héj nélküli tökmag, tökmagliszt.**

Tel.: 062/8967990

KARÁCSONYI MOGYORÓ- ÉS ALMAVÁSÁR

A karácsonyi asztalra is kerüljön piros
alma, mogyoró Petriéktől

**Keressen bennünket
a hetipiacokon és otthon:**

Munkácsy Mihály u. 2.

Telefonon leadott rendelésüket
szombat délig házhoz szállítjuk.

Tel.: 021/843-243

Áldott karácsonyi ünnepeket kívánunk!

Gyári csomagolású LG LED televíziók, Szerbiában érvényben levő jótállással eladók.

Tel.: 063/8-623-948

A közelgő karácsonyi és újévi ünnepek alkalmából válasszon a

Nagy-Lackó virágüzlet

kínálatából karácsonyi asztali-, fali-
és ajtódíszek közül.

Temetőbe sírdíszek és ikebanák, valamint
fenyőágak és tűzöszivacs is kapható.

Népfront utca 52.

Tel.: 843-079, 062/863-82-18





A becsei **AGRO-PROMET**
földműves-szövetkezet
kellemes karácsonyi ünnepeket
és sikereiben gazdag, boldog
új évet kíván termelőinek és
minden temerini polgárnak!



Meghitt, szeretetteljes
karácsonyi ünnepeket
kíván a VMSZ Temerini
Községi Szervezete

Kellemes karácsonyi ünnepeket és
nagyon boldog új esztendőt kívánunk
üzletfeleinknek, Temerin polgárainak!

KALMÁR KŐFARAGÓ

Újvidéki utca 589.

Telefon: 021/841-667, 063/528-417



*Kellemes karácsonyi ünnepeket kívánunk
vásárlóinknak és a Temerini Újság olvasóinak!*



VINDULO



Vindulo Borház, Becsei út, Tanya 84

Telefonszám: **063/366-761**

*Meghitt, szeretetteljes karácsonyi ünnepeket és
boldog, békés, sikereiben gazdag új évet kíván
minden vásárlójának és Temerin polgárainak a*

Liatris virágüzlet
tulajdonosa, Kul Linda

Petőfi Sándor utca 5., tel.: 069/37-27-700

A virág minden ünnepre pompás ajándék!



A SAVANOVIĆ

virágkertészet tulajdonosai, NENAD és MIRA

kellemes karácsonyi ünnepeket és békés,
sikereiben gazdag, boldog új évet kívánnak
üzletfeleiknek, vásárlóiknak és Temerin polgárainak.

Temerin, Bem u. 22., 842-530, 064/234-38-53.

A virág minden alkalomra a legpompásabb ajándék!



*Áldott, békés karácsonyi ünnepeket és sikereiben
gazdag boldog új esztendőt kíván üzletfeleinek
és Temerin polgárainak a*

A Papirus papírüzlet

tulajdonosa, Szűcs Béla és családja.

Gravíroztatással
tegye egyedivé ajándékát!

Újvidéki utca 375., tel.: 842-677



Dr. Dujmovics Anna fogorvos
kellemes karácsonyi ünnepeket
és sikereiben gazdag, boldog
új évet kíván pácienseinek,
Temerin polgárainak!

Temerin, Baranyi Károly utca 17.



Restoran

RUBIN-LT

Kellemes karácsonyi ünnepeket és boldog új
évet kívánunk minden kedves vendégünknek.

Értesítjük kedves vendégeinket, hogy szilveszteri
rendelést december 30-án 14 óráig vállalunk.

Tel.: 062/48-78-50, 021/843-749, Kossuth Lajos u. 12.



Kellemes karácsonyi ünnepeket és sikereiben gazdag,
boldog új esztendőt kíván minden vásárlójának
és Temerin polgárainak a

DELTA NM
TEMERIN magánüzlet.

Petőfi Sándor u. 38. Tel.: 842-937.



*Kellemes karácsonyi ünnepeket, békességgel és
egészséggel áldott, nagyon boldog és
reményteljes új évet kíván ügyfeleinek és
Temerin minden polgárainak a*

KATARINA divatszalon

Jókai Mór utca 35. Tel.: 843-699, 063/11-77-035

E-mail: b.katarina@stcable.net, www.katarina-temerin.co.rs

www.facebook.com/fash.katarina



Kellemes karácsonyi ünnepeket és boldog, békés,
sikereiben gazdag új esztendőt kíván Temerin
polgárainak és kedves vásárlóinak Füstös Róbert, az

exclusive

aranyműves üzlet tulajdonosa,
családja és munkatársai.

zlataraexclusive585@gmail.com

Újvidéki utca 377., tel.: 851-606, 063/813-93-48



GYORS SZERVÍZ – SZERENCSES UTAT KÍVÁNUNK!
TISZTA GUMA D.O.O. TISZTA GUMI



**Boldog új évet kívánunk
üzletfeleinknek és Temerin polgárainak**
SZTR TISTA GUMA, Újvidéki utca 579, 21235 Temerin
tel./fax +381 21 840 226 mob. 063 822 74 47, 063 8080 319



VENU
A KOZMETIČKI SALON
KOZMETIKAI SZALON

kellemes karácsonyi ünnepeket
és békés, áldásos
új esztendőt kíván
minden kedves üzletfelének
és Temerin polgárainak.

Szirmai Károly u. 7.
tel.: 842-974, 063/77-60-522
www.kozmeticki-salon.com



Kellemes karácsonyi ünnepeket és sikerekben gazdag,
békés, boldog új esztendőt kíván
Temerin polgárainak a

ZSÚNYI-SZILÁK
FÖLDMŰVES-SZÖVETKEZET



A PIPÍ Shop & Grill

kellemes karácsonyi
ünnepeket és békés,
sikerekben gazdag, boldog új évet
kíván üzletfeleink, vásárlóinak és
Temerin polgárainak.

Petőfi Sándor u. 38., 063/465-908, 063/519-475



*Békés, boldog karácsonyi ünnepeket és
sikerekben gazdag boldog új évet kívánunk!*

PC Land Shop
Újvidéki utca 342/2
TEMERIN



Kegyelemteljes karácsonyi ünnepeket és békés,
áldásos új esztendőt kíván minden temerini polgárnak a

Memorijal+ temetkezési vállalat és virágüzlet

Nagy Erika, Kossuth Lajos u. 19.
Tel.: 844-026, 843-973



MEMORIJAŁ+

**Áldott, békés, örömteli karácsonyt, tűzijátékos
vidám óévbúcsúztatót és boldog új évet kíván az
Éva Bizományi Üzlet, Piroshop és Petshop.**

Temerin, JNH u. 172., tel.: 063/546-670
www.piroshop-eva.com



EVA
OPREMA ZA LOV I TERBOLOV
TEMERIN

**Ha megbízható és ellenőrzött
Jorge Fireworks, MP-Tropik pirotechnikai
terméket szeretne, vásároljon nálunk!**

**Kellemes karácsonyi ünnepeket és
sikerekben gazdag új esztendőt kíván a**

Goldmax
ékszerüzlet
tulajdonosa és családja.

Újvidéki u. 342/1, Tel.:069/585-0900




KÓKAI
1860
Temetkezési vállalat
Virágüzlet

Hozzon a karácsony minden
elhunytának békés nyugalomát, a gyászolóknak
kegyelemteljes karácsonyt és áldásos új esztendőt.

Népfront u.103., tel.: 842-515, 842-251

**Békés, boldog karácsonyt és örömteli, sikeres új évet kíván
Temerin polgárainak a**

GREEN könyvelőszéki iroda
tulajdonosa, **KOVÁCS ZSUZSANNA.**

Temerin, Újvidéki u. 392.,
tel.: 851-775, mobil: 063/547-990
zusanagreen@open.telekom.rs




E lapszámunkat szerkesztette és tervezte: Dujmovics György, számítógépes tördelés: Borda Ákos, a szövegeket átnézte: Petro Ildikó, szervező/titkárni feladatok: Varga D. Judit, szerzőként közreműködtek a cikkek és a fotók alatt jelölt külsős munkatársak. Készült a Temerini Újság nyomdájában ofszet ivnyomásos eljárással.


TEMERINI ÚJSÁG Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Kiadó/izdavač: Varga Dujmovics Judit PR Temerinske novine. Főszerkesztő: Dujmovics György. Kiállmunkatárs: Góbor Béla. Tördelőszerkesztő: Borda Ákos.

Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szülkségszerűen a kiadó véleményét. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. Terjesztő: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben és a lap terjesztőjénél. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenn tartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regiszterszám: NV000530. CIP – Katalogizacija u publikaciji Biblioteka Matice srpske, N. Sad. 659.3(497.113 Temerin) COBISS.SR-ID 103792391

• A lap megjelenéséhez hozzájárul: Temerini Önkormányzat
A megjelent cikkek nem feltétlenül fejezik ki az önkormányzat véleményét



ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >



*Fel nagy öröme! ma született,
Aki után a föld epedett.
Mária karján égi a fény,
Isteni Kisdéd Szűznek ölén.
Egyszerű pásztor, jöjj közelebb,
Nézd csak örömmel Istenedet.*

*Nem ragyogó fény közt nyugoszik,
Bársonyos ágya nincs neki itt.
Csak ez a szalma, koldusi hely,
Rá meleget a marha lehel.
Egyszerű pásztor, térdeden állj!
Mert ez az égi s földi király.*

(Gárdonyi Géza)

***Kellemes karácsonyi ünnepeket, békés, boldog új esztendőt kíván
a Vajdasági Magyar Demokrata Párt***

ST Cable - A kitűnő szolgáltatások köre

www.stcable.tv

DUO, TRIO és HOME csomagok KEDVEZŐBB HAVIDÍJJAL!

BŐVÍTSD LEHETŐSÉGEID KÖRÉT A SZOLGÁLTATÁSAINKKAL!

TÉVÉKÉSZÜLÉK VAGY TABLET 12 HAVI KAMATMENTES RÉSZLETRE

ST CABLE   

DECEMBER 1-től JANUÁR 31-ig

**KELLEMEZ
KARÁCSONYI ÜNNEPEKET
ÉS BOLDOG ÚJ ÉVET!**

